

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1961 Nr. 53

A. TITEL

*Verdrag inzake de bescherming van culturele goederen
in geval van een gewapend conflict,
met Reglement van uitvoering, en een Protocol;
's-Gravenhage, 14 mei 1954*

B. TEKST

De tekst van Verdrag, Reglement en Protocol is geplaatst in *Trb.* 1955, 47.

Zie voorts *Trb.* 1958, 148.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1955, 47.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1958, 148.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1958, 148.

Behalve door de aldaar genoemde Staten zijn nog overeenkomstig artikel 31, lid 2, van het Verdrag en artikel III, lid 7, onder *b*, van het Protocol bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur akten van bekrachtiging nedergelegd door:

Iran	22 juni 1959
Nicaragua	25 november 1959
Libanon	1 juni 1960

Spanje ¹⁾	7 juli 1960
België	16 september 1960
Ecuador ²⁾	8 februari 1961

¹⁾ Bekrchtiging alleen van het Verdrag.

²⁾ Bekrchtiging alleen van het Protocol.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1958, 148.

Behalve door de aldaar genoemde Staten zijn nog overeenkomstig artikel 32 van het Verdrag en artikel III, lid 8, van het Protocol bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur akten van toetreding nedergelegd door:

Bulgarije ²⁾	9 oktober 1958
Pakistan	27 maart 1959
de Dominicaanse Republiek ¹⁾	5 januari 1960
Liechtenstein	28 april 1960
Ghana	25 juli 1960
Guinea ¹⁾	20 september 1960
de Federatie van Malakka	12 december 1960
Albanië	20 december 1960
Kongo (Leopoldstad)	18 april 1961

¹⁾ Toetreding alleen tot het Verdrag.

²⁾ Toetreding alleen tot het Protocol.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1958, 148.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 47 en *Trb.* 1958, 148.

Voor het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur (UNESCO) zie ook *Trb.* 1960, 131.

Voor het Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1959, 38.

Ter uitvoering van het bepaalde in artikel 8 van het Verdrag en artikel 12 van het Reglement is door de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur op 18 augustus 1956 een Regeling vastgesteld, waarvan de tekst als volgt luidt:

Rules established by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 August 1956, concerning the International Register of Cultural Property under Special Protection

Whereas Article 8 of the Convention for the protection of cultural property in the event of armed conflict provides that, subject to certain conditions, a limited number of "refuges intended to shelter movable cultural property in the event of armed conflict", "centres containing monuments", and "other immovable cultural property of very great importance" may be placed under special protection and that this special protection shall be granted by the entry of the said property in the "International Register of Cultural Property under Special Protection";

Whereas Article 12 of the Regulations for the Execution of the Convention states that the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall maintain this Register and shall determine what details each section shall contain;

Considering Chapter II of the afore-mentioned Regulations for the Execution of the Convention,

The Director-General of Unesco establishes the following rules:

Article 1

The International Register of Cultural Property under Special Protection shall be kept in French. Proper names and references to geographical features¹⁾ and administrative units²⁾ shall, however, be given in the language of the country concerned in Latin characters, and shall be followed where applicable by a French translation in brackets.

Article 2

The Register shall take the form of a bound book, all the pages of which, consisting of lined paper, shall be numbered and initialled by the Director-General. Each page shall be marked "Chapitre" (Section) and shall be divided into five columns headed as follows: (1) No. (2) "Indication du bien culturel" (Description of the cultural property). (3) "Date d'inscription" (Date of registration). (4) "Envoi des copies de l'inscription" (Despatch of copies of the entry). (5) "Radiation" (Cancellation).

Article 3

The Register shall be divided into sections, which shall not be numbered. Each section shall bear the name of the territory of a

¹⁾ For example: mountain, lake, forest.

²⁾ For example: county, parish.

High Contracting Party, or the name of a territory for whose international relations a High Contracting Party is responsible, followed, in brackets, by the name of the High Contracting Party concerned.

Article 4

Each section shall be sub-divided into three paragraphs headed: "Refuges", "Centres monumentaux" (Centres containing monuments), "Autres biens culturels immeubles" (Other immovable cultural property).

Article 5

In column (1) shall be shown a serial number for each item of cultural property registered. In each paragraph, numbering shall begin with the figure 1.

Article 6

In column (2) shall be shown the following details, in order, for each item of cultural property accepted for entry in the Register:

1. The name, underlined, of the place where the cultural property is situated¹⁾ followed by the names of the series of administrative units to which it pertains²⁾.

2. The name, underlined, by which the cultural property is locally known³⁾; in the case of "other immovable cultural property", the character of that cultural property⁴⁾ shall be specified, after the name.

3. The details necessary to enable the cultural property to be easily located; these to include:

- (a) in the case of a "centre containing monuments", precise indications of the boundaries of such centre, and details of the main cultural property contained therein, as defined in paragraphs (a) and (b) of Article 1 of the Convention; in the case of a "refuge" or "other immovable cultural property", where appropriate, the name of the district, and the street in which it is situated, and the number in the street;
- (b) the approximate surface area of the property, in square metres;

¹⁾ For example: the name of the town, village, hamlet, forest, etc.

²⁾ For example: in France, *commune*, *canton*, *département*; in the United Kingdom, county, city, borough, urban district or parish; in Germany, *Gemeinde*, *Kreis*, *Regierungspräsidium*, etc.

³⁾ For example: *Refuge d'oeuvres d'art A.X.*; *Vieille ville*, *Quartier du Marché*, *Castel Sant'Angelo*, *Yeni Valide Cami*, *Nordisk Museet*, *Borobudur*, *Hotel Sully*.

⁴⁾ For example: *tell*, excavation site, old fortifications, castle, museum, town hall, public baths, temple, church, mosque, stupa, monastery, private house, etc.

- (c) its approximate distance, in metres, from the seat of the smallest administrative unit (town hall) and its situation in relation thereto; any other indications helpful for locating it may also be given¹⁾;
- (d) the longitude and latitude, the former in relation to the Greenwich meridian, in seconds.

Article 7

In cases within the meaning of Article 8, paragraph 5, of the Convention, the entry in column (2) shall be followed by a mention of the important military objective near which the cultural property is situated, and a note that the High Contracting Party concerned has undertaken, in the event of armed conflict, to make no use of the objective; where a port, railway station or aerodrome is concerned, there shall, in addition, be a note to the effect that the High Contracting Party has undertaken to make preparations, in time of peace, to divert all traffic therefrom in the event of armed conflict.

Article 8

In cases within the meaning of paragraph 3 of Article 11 of the Regulations for the Execution of the Convention, it shall be noted, at the end of the entry in column (2), that the registration has been made at the request of the competent Commissioner-General for Cultural Property.

Article 9

In cases where the details entered in column (2) do not fill up the entire line, the blank space remaining shall be filled in by an unbroken stroke, in ink, so as to ensure that no subsequent addition can be made. The same shall be done if there is any blank space remaining at the foot of column (2).

Article 10

In column (3) shall be shown the date of entry in the Register, for each item of cultural property.

In the case mentioned in paragraph 5 of Article 14 of the Regulations for the Execution of the Convention, the word "provisoire" (provisional) shall also be entered in column (3). If no objection has been lodged within the period stipulated in the Regulations, if an objection has been withdrawn or cancelled, or if it has failed to be confirmed following the procedure laid down in either paragraph 7 or paragraph 8 of Article 14, then the words "inscription

¹⁾ For example: in the western part of the forest of; at a height of 500 metres on the north slope of the mountain; in the centre of the only copse in the region, etc.

définitive" (final registration) shall be added under the word "provisoire" together with the date.

Article 11

In column (4) shall be shown the dates of despatch of a certified copy of the entry, in the Register, of an item of cultural property, or of a series of entries in the same section of the Register; and also, where applicable, the dates of despatch of a certified copy of the declaration stating that a provisional registration has become final:

- (a) to the Secretary-General of the United Nations and to the High Contracting Parties;
- (b) where appropriate at the request of the High Contracting Party which applied for registration, to the other States mentioned in Articles 30 and 32 of the Convention;
- (c) to all States which have become High Contracting Parties after the date of despatch to the parties mentioned under (a).

Article 12

In column (5) shall be shown the dates:

- (a) of any cancellation of an entry in the Register, or of a series of entries in the same section of the Register, with the reason therefor;
- (b) of the despatch by registered letter, of certified copies of the record of cancellation to the Secretary-General of the United Nations and to all States which received copies of the entry in the Register.

Article 13

For all entries, amendments or cancellations made in the Register, or for all series of entries, amendments or cancellations in the same section of the Register, a record shall be drawn up containing all relevant details of the procedure followed. These records shall be signed by the Director-General, and kept in the Secretariat of Unesco.

Article 14

In the copies of the Register, furnished to the Secretary-General of the United Nations and to the High Contracting Parties in accordance with Article 12, paragraph 2, of the Regulations for the Execution of the Convention, the sections shall be published in alphabetical order by names of countries, regardless of the order of registration. Within each section, entries shall be published in the

order of the paragraphs and shall follow the numbering of the entries.

The first copy of the complete Register shall be furnished two years after the date of the first entry in the Register.

Paris, 18 August 1956.

(Sd.) LUTHER H. EVANS
Director-General

Uitgegeven de *negenentwintigste* mei 1961.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.